

Teachers Oppose Unitary Status

The rebel Lubbock Federation of Teachers (LFT) went on record this week opposing the school district's drive for unitary status, a federation officer told El Editor Tuesday night.

Anita Phillips, co-president of the federation and a magnet program teacher at Lubbock High, said the organization would oppose the unitary status proposal for two reasons.

"The proposal has no built-in guarantees that a high school will not be closed and that athletic programs will not take precedence over academic programs."

Phillips said her action followed a vote by LFT membership recently.

"We got only two negative votes and more than a hundred positive votes supporting our position," Phillips said. "Over a third of our

membership responded."

Phillips cited a news letter distributed by LFT earlier this month, which stated that "unitary status holds no opportunities, only liabilities, for east-side schools."

The newsletter, authored by Phillips and federation co-president Glenna Burns, said the east side community of Lubbock was "extremely" anxious about the future of east side schools, including the very existence of Dunbar High.

"We believe the students and the school personnel in the Eastside schools reflect a unique relationship between student, teacher, and community," the newsletter said.

The newsletter also said "LFT will oppose any plan that will threaten the existence of any of the Lubbock high schools, whether for economic reasons, athletic reasons, or any other reasons."

In closing, the newsletter said that "federal courts have helped promote and protect schools in east Lubbock."

However, Phillips said the federation could do little more than publicly state their opposition to the unitary move.

"We don't have the money or the intention to file a law suit or

anything like that," Phillips said. "But by publicly taking a stand, we're saying we don't automatically approve everything Dr. Leslie (LISD Superintendent) and the central office says. That's about all we can do."

Other sources close to the LISD situation said that some people feared the unitary proposal and the football feeder proposal could lead to both the closing of Dunbar high and possible resegregation of the schools.

Those sources, who are employed by the school district and asked not to be named because of possible retaliation by officials, said fear of Dunbar's possible closing was fanned by a recent press release issued by the Lubbock chapter of the Texas State Teachers Association (TSTA).

In that press release, the TSTA, described by some as "the mouthpiece of the administration," reportedly noted that "most cities the size of Lubbock have only four high schools."

Sources say that—given LISD administrators past performances, such a statement could be an indication that Dunbar's demise is in the planning stages behind closed doors.

DA Questions El Editor's Credibility Denies Statements, Apology To Bar

District Attorney Travis Ware in response to an article published in El Editor last week said that El Editor was erroneous and unjustified in the story concerning racist statements made by the DA's office. Ware in his weekly column published in the Hispanic News said that El Editor must be held accountable and liable for its misstatements.

Bidal Agüero, editor and publisher of the El Editor said that he would stand by his sources about the statements made. "After further investigations, we did find out that the question was made during the examination of another witness. But regardless, the DA's representative did ask if it's customary for Mexican Americans to get drunk and then fight," Agüero said. "What difference does it make if it was Cisneros or John Doe that was asked? The question was still asked."

Ware in his letter said that none of the answers given by Cisneros were published. "El Editor failed to allow its readers to have the benefit of the answers to any questions pertaining to fights which have occurred at the Palace in the past. It should be noted that this case dealt with a barroom murder and no segment of society can condone this type of conduct, certainly Mr. Cisneros is not proud of this incident."

"El Editor was only reporting on a single racist statement that really should never had been made whether in or out of context. A statement like 'Isn't it customary and not unusual for Mexican American males to fight among each other whenever they have been drinking?' has no place in the courtroom. We don't care what a person's personal opinion or answer is to a statement that included the entire community. I know no segment of society condones murder, but we also know that blanket racist statements should not be condoned," said Agüero.

In his column Ware also said that County Commissioner Eliseo Solis' comment to El Editor last week were "quite absurd. I (Ware) am extremely surprised that he would take a position on a matter such as this," said Ware.

"It might surprise Travis that Eliseo is concerned about a racist statement since Ware has probably known Eliseo only a short time," responded Agüero, "but ever since I've known Eliseo, he is very concerned about justice, equality and discrimination. I know that he would be very concerned if a racist statement came from a County office," Agüero said.

In last week's article El Editor said that several local attorneys were "upset over comments made by Ware to the Lubbock A-J concerning the possibility of taking Attorney Albert Perez to the local grievance committee."

El Editor was accused in the DA's column of not giving "its readers (El Editor's) the benefit of the name of those attorneys so that this aspect of the article can be checked out."

"Everyone knows that if an attorney gets on any DA's 'manure list' the attorney has very little chance of getting good deals for his clients. What does Travis expect? For attorneys to volunteer to be on that list?" asked Agüero.

Last week's article also stated that the local Criminal Bar (Defense Lawyer's Association) had received a private apology from Ware "about his comments to the A.J." concerning the possibility of taking Attorney Albert Perez before the local grievance committee.

Ware said in his article that El Editor "is also incorrect in reporting that any apology was conveyed by any lawyer in the District Attorney's office to the Criminal Defense Lawyer's

continued on page 2

¿Que Pasa?

The 15th Annual LUI AC Scholarship Golf Tournament

The 15th Annual LULAC Scholarship Golf Tournament (Partnership - Low Ball) will be held on April 26, 1987 at 9:00 a.m. Shotgun Start at the Slaton Golf Course. The tournament is Sponsored by Coors. There will be * prizes * trophies. Everybody is a winner. Cost is \$35.00 per team.

For information call COMA office 762-5059 or Robert Lugo 763-4013 or 799-1500.

Lubbock Client Council

The Lubbock Client Council, a non-profit organization of West Texas Legal Services, will be hosting the Regional VII Client Council seminar at the Holiday Inn Civic Center on April 24, 25, and 26, 1987, dealing with "leadership development".

There will be a banquet on Saturday, April 25, 1987, beginning at 7:00 p.m. at the Holiday Inn Civic Center. There will be a style show presented by Lottie Smith. Our guest speaker will be Judge Morris Overstreet, County Judge from Amarillo, Texas. The cost per person is \$10.00.

Park Watch Meetings To Be Held In Community Center

The City of Lubbock Parks and Recreation Department will be holding five Park Watch meetings beginning April 27.

These meetings are to encourage neighbors and park visitors to take an active role in protecting and preserving their parks.

Meetings will be held as follows: Monday, April 27 - Rawlings Community Center 40th and Avenue B; Wednesday, April 29 - Rodgers Community Center 3200 Amherst; Tuesday, May 5 - Simmons Community Center 23rd and Oak; Thursday, May 7 - Maxey Community Center 30th and Oxford; Tuesday, May 12 - Woods Community Center Zenith and Erskine.

An individual from the Crime Prevention Division of the Lubbock Police Department will be speaking on safety precautions in both parks and in our homes. Issues identified at recent neighborhood meetings will also be further discussed.

All Park Watch meetings will begin at 7 p.m. The public is encouraged to attend.

West Texas Legal Services

The Lubbock Client Council will host the Regional VII Client Council meeting on April 24, 25, and 26, 1987.

This is a Leadership Development training and will be held at the Holiday Inn Civic Center, 801 Avenue Q, Lubbock, Texas.

The registration fee is \$90.00. This covers training material, lunch for three (3) days and banquet fee.

The banquet will be held Saturday, April 25, 1987, beginning at 7:00 p.m. at the Holiday Inn Civic Center. The speaker will be County Judge Morris Overstreet from Amarillo, Texas. There will also be a style show for the banquet. If you would like to attend the banquet it is \$10.00 per person. For more information call Rose Wilson at 762-1807; Emma Jackson at 762-3350; or Leticia Cuevas at 763-4557.

Hispanic Association of Women

The Hispanic Association of Women of Lubbock will hold its annual general meeting at the Garden and Arts Center on Wednesday, April 29, at 6:30 p.m. and will elect officers for the 1987-1988 year. All persons interested in becoming members of this organization or those desiring to learn more about it are welcome.

St. Phillip's Softball Tourney

St. Phillip's Church in Idalou will host a Jamaica and Softball Tournament on May 2 and 3rd. There will also be cross country races, kid's bike races and a variety of food puestos. Entry fee for teams is \$75 with trophies and T-Shirts being awarded to 1st-3rd winners. Enjoy live music. For more information call Mike Mojica at 892-2017 or 892-2992, Joe Garcia at 892-3130, Cadio Mojica at 892-3130 or John Gonzalez at 892-2208.

Baile de St. Ramon

Gran Baile de beneficio para la Iglesia de St. Ramon de Woodrow en El Fronterizo, viernes 1 de Mayo de las 8 a las 12. Musica por Pete Morales y Los Hermanos Valdez. Boletos \$7 por pareja adelantados. Llame Rudy Ortiz 863-2428.

Bilingual Education Under Attack In U.S.

Bilingual education, an especially important local, state and national issue for Hispanics, is under attack throughout the country, especially on the front lines of California.

Members of the California Assembly voted Tuesday on a bill introduced by Democratic Speaker Willie Brown to continue bilingual programs after the current California law supporting the programs expires June 30.

Bilingual advocates expect trench warfare every inch and every second of the way. Republican Governor George Deukmejian vetoed a similar bill last year and is expected to veto this year's bill as well.

Meanwhile, an English-only, or official English movement, is gaining momentum in California and in other states.

English has been declared the official language in eight states, and fourteen other states are considering similar laws.

The English-only movement recently received public relations if not active political support from President Reagan and Education Secretary William Bennett.

Last month, Reagan said bilingual education programs were concentrating too much on child's native language.

"Let's get everybody to talk in our language," Reagan said.

This week, the U.S. House of Representatives Committee on Education and Labor is expected to vote on a proposal by Secretary Bennett to remove a "cap," or a ceiling, on the amount of federal funding for English-language programs. A similar bill is on the calendar of the US Senate.

Eventual passage of the bill by the full Congress and the resultant removal of the ceiling on funding for bilingual programs would reduce the amount of money the federal government spends on bilingual education.

Current federal law requires that 96 percent of the \$143 million the government spends each year on bilingual education be spent on programs taught in students' native language.

Last year, Bennett tried to persuade Congress to reduce that 96 percentage, but failed. In that attempt, Bennett argued that the

continued on page 2

'Official English' Fight Intensifies

By Mike Orenstein

Thirty-one of the nation's 50 state legislatures considered -- with most still weighing -- actions to make English the official state or national language this year, a Weekly Report survey has disclosed.

Official-English proponents are reaching millions of people in mail campaigns to exert pressure on lawmakers to restrict multilingualism.

Language-equity groups, including many Hispanic organizations, are calling for much greater funding of programs to help non-English speakers learn English while fighting proposed restrictions on their language rights.

Both sides are gearing for a lengthy battle which appears certain to increase in intensity in the '90s and likely to extend into the 21st century.

Official-English advocacy group membership is booming. U.S. English, founded by former U.S. Sen. S.I. Hayakawa in 1983, nearly doubled its members (minimum dues, \$20) in the last year -- from 150,000 to 275,000,

according to its director of government affairs, Steve Workings.

Another group, English First, has enrolled 200,000 members since opening in 1986, according to its president, former Virginia legislator Larry Pratt. Pratt, who sent out five million mailers last year, explained that any donation qualifies an individual for membership.

The Mexican American Legal Defense and Educational Fund, League of United Latin American Citizens and other Hispanic groups are broadening their lobbyist and court efforts against the movement. The National Puerto Rican Coalition has made the issue its major imperative for the coming year.

So far this year (as of April 6), official-English groups have had more success in introducing bills than passing them. Of the 31 proposals, 12 have been defeated or withdrawn. Only in Arkansas, Mississippi and North Dakota have acts passed. That brings the number of states with official-English actions to 12.

Only two official-English states

have Hispanic populations over 100,000 (based on 1980 census figures). California passed its referendum last November by a 2-to-1 margin. Illinois passed its law in 1923.

Attempts to pass official-English legislation in three other states with large Hispanic populations -- Arizona, Colorado and New Mexico -- failed this year.

In Texas, 60 state House members signed a petition against a proposed constitutional amendment, nine more than necessary to kill it.

The co-sponsor of a Massachusetts bill said he sees it "going nowhere this year."

In 1981, Hayakawa, a Republican from California, proposed an amendment to the U.S. Constitution to make English the official national language. According to Workings, legislators have introduced similar bills every year since then, but not one has even been voted out of committee.

With official-English opponent Paul Simon (D-Ill.) chairing the Senate Subcommittee on the Constitution, the chances for

action on a federal amendment this year are dim. Workings reacted:

"The women's suffrage movement took 60 years... We don't have to amend the Constitution to make progress. Sometimes the legislative process can be more important than the legislation itself."

He complained of intimidation by Hispanic groups. He said that while he was testifying for a bill in New Mexico, a student group, Movimiento Estudiantil de Chicanos en Aztlan, harassed him and the legislators.

"I was heckled. I was abused verbally and nearly physically."

He added that in Arizona, "the intimidation just ruined the opposition there."

Pratt commented: "To the credit of folks on the other side...they've convinced a lot of the politicians that political wisdom dictates following their line."

Mario Moreno, an attorney with MALDEF, said Hispanic groups can usually defeat official-English legislation when they have

Continued on Pg. 2

El Editor-Lubbock, April 23, 1987

English Only-The Debate

from page one

latest research indicated greater the opportunity to make their case.

Both sides use grassroots lobbying. For example, official-English opponents recruited 50 witnesses to testify in Texas, according to the National Association for Bilingual Education. U.S. English regularly urges members through its newsletter to contact lawmakers in support of its cause.

According to Hispanic leaders, arguments in favor of official-English often play on nativist fears of the public.

Alan Alvarez, an attorney with the Miami-based Spanish American League Against Discrimination, said that he will not accuse the U.S. English leadership of racism. Yet, he said, when he appears on radio talk shows, people "call on the phone and they're talking about 'these people' and 'they' and they're talking about Hispanics.... There are people who do not want to mix with Hispanics."

Weekly Report received a copy of an anonymous letter, dated Aug. 3, 1986, circulated to some members of the United States Chamber of Commerce. It said, "Hispanics in America represent a very dangerous, subversive force that is bent on taking over our nation's political institutions for the purpose of imposing Spanish as the official language of the United States and, indeed, of the entire Western Hemisphere."

A report from the Council for Inter-American Security, documenting what it called a plan by activists to create a Chicano nation in the Southwest

United States, accompanied the letter.

Moreno, saying a projected 48,000 people will be on waiting lists for Los Angeles area adult English classes by the end of this school year, said, "The thing (official-English groups) should be doing is supporting efforts like the English Proficiency Act." The act provides \$10 million in federal support for adult English training.

Workings said U.S. English supports English training but has reservations about the costs. "I just don't think our government has the money to assign a classroom and teacher" to all who want training, he said.

Official-English groups see California-style referendums as a means to combat what they view as state governments overriding the will of the people.

U.S. English plans to put an English-language amendment on the Florida ballot in 1988, Workings said. The group has 125,000 of the required 350,000 signatures, according to a U.S. English spokesman in Florida.

"I don't really think (the Florida amendment) is going to get on the ballot," Alvarez said. However, if it does, it could very well pass, he added.

Workings said legislators in Colorado and Arizona, where official-English bills were withdrawn, are considering sponsoring similar initiatives in their states.

Héctor González, executive director of the Washington State Commission on Mexican American Affairs, told Weekly Report he expects a campaign to

put an official-English constitutional amendment on the 1988 ballot there.

Hispanic Link's survey of official-English states found no changes in education or government policy resulting yet from official-English legislation. Laws appear to have only symbolic significance.

State constitutional amendments are a different matter. MALDEF's Moreno said that under California's amendment, courts may be able to prohibit foreign-language advertising, for instance.

Stanley Diamond, who heads U.S. English's California office, called that possibility "utter nonsense."

"We wouldn't dream of getting into that kind of economic nonsense," he said, adding that the issue is government use of English, not that of private business.

However, Diamond, who is also U.S. English's six-person board of directors, told reporters in 1985: "We object to Phillip Morris or any other companies who are advertising in language other than English. We certainly would feel that the corporations, the telephone company with the Spanish Yellow Pages, should change... We will do everything to put this advertising in English only."

In a September 1985 letter to the Federal Communications Commission, U.S. English proposed that radio licenses be limited so that "under no circumstances would the foreign-language stations on the radio dial

exceed the English ones" in any given market. "English has been largely crowded out of the radio dial in Texas' Rio Grande Valley, it said.

Hispanic groups also say they fear losing bilingual services such as 911 emergency service. Official-English groups say this will not occur, that the constitutional amendments are aimed at targets like bilingual ballots.

"MALDEF...is one of those who orchestrated this campaign of deceit and scare tactics and fear -- you're going to lose 911 emergency services, social services, translators -- all lies, unconscionable," Diamond added.

Only thing Moreno and Diamond agree on is that no one can predict precisely how the courts will interpret the California English amendment. There have been no tangible effects as yet, but any California resident or businessperson can sue the state if not satisfied with implementation of the amendment. The results of such a lawsuit could bring answers.

(Mike Orenstein is a reporter with Hispanic Link News Service.)

EASY MONEY
We pay CASH for your high school rings: 525-545 mens, 515-535 ladies!
We also buy dental gold & used 10K/14K/18K wedding bands, necklaces, charms, bracelets & rings.
34TH & FLINT GOLD EXCHANGE
3050 34TH 793-4416
Mon-Sat 10am-8pm / Sun 1-5pm

EL ALACRAN
Que Pasa Con La Cola

La historia del momento concierne a la oficina de el fiscal del distrito Travis Ware y el periodico El Editor. Pues nos cuentan que el Travis dice que el no dijo nada y quesque este periodico es irresponsable. Pues nos dice Bidal que el tiene todos los hecho y que la verdad se sabra. El tiempo dira.

Lo que si estamos seguros es que el Travis no se presento en el banquete de mujeres que se llevo acabo la semana pasada. Pues quizas todavia no aprende las palabras a la cancion "No Me Amenaces."

Este Alacran no sabe mucho y entiende menos, pero cuando se tiene que confrontar una situacion de importancia a nuestra comunidad, sse deberia hacer con toda fuerza posible. Nuestros abogados chicanos estuvieron bastantes emocionados sobre el caso y comentarios hechos pro nuestro district attorney Travis Ware. Ahora el Travis dice que no es cierto. Es tiempo que nuestro abogados chicanos se "amaren los patalones para defender y retificar una injusticia." Recuerden que la vida no es como el asadon.

Bueno ahora sobre la vida social. Al fin se va llevar acabo el banquete de COMA. Pues que despues de un cuarto de año, los oficiales de COMA dicen que deberian de cambiar de oficiales. Pero nos cuentan que estan retercarisimo. Quesque va a cobrar casi lo que cuesta para comprar tres cajas de Schaefer por persona y que lo van a tener en un club republicano, avces conocido como el University Club. Pues este Alacran no le gusta la politica pero mi vecino el "Yellow Dog Democrat" dice ue el no asiste funciones en lugares republicanas. Pero mi otro vecino dice que a el no le importa donde sea, nomas que el se mire como que "es important"

Bueno de Bidal solo les cuento que esta fin de semana se va a pescar en el banquete de clientes de West Texas Legal Services, a el membership drive de el G.I. Forum y al golf tournament de LULAC. Tiene un fin de semana bastante ocupada pero dice que esas son las consecuencias de ser "famoso."

Creanlo o no, este Alacran ya acabo!

Reach out to The Hispanic Community...
CALL: 763-3841 Now!
Lubbock TEXAS
Office

The Case Of English First

By Larry Pratt

Making English the official language of the United States is an idea whose time has come.

It is something that generations of immigrants have taken for granted - when coming to the United States, one learns English. In fact, those immigrants were proud to have learned English.

It seems unfair for foreign-speaking groups to come to the United States and demand a right from their new country to not only have their language put on street signs and used in the delivery of government services, but also to have their children taught in their own languages, rather than in English.

The sons and daughters of the previous immigrants have objected to the demands of the current crop of newcomers, who insist that their own languages be used as public languages in their new land.

Those who want to have a common language so communication can be facilitated, national harmony promoted and economic prosperity maximized are denounced by the Hispanic-Asian coalition as anti-immigrant and xenophobic.

Let's take a look at the charges. I am bilingual, having learned Spanish during the 23 years I have been married to my wife, who was born in Panama and whose first language was Spanish. My wife is a naturalized American who passed her citizenship examination using the English she has mastered. In this respect, my wife is no different from the millions of immigrants who came to America and learned English as a master of course.

Let's face it. The drive to make English the official language of the country cannot be characterized fairly as an effort to stamp out other languages and cultures. It is an effort to have a common language, even to have a bilingual people but also to have one plane of communication on which all can meet.

Secretary of Education William Bennett said it well: "There ought to be no confusion or embarrassment over our goal. The rise in ethnic consciousness, the resurgence of cultural pride in recent decades is a healthy thing; the traditions we bring with us, that our forefathers brought with them to this land, are too worthwhile to be discarded. But a sense of cultural pride cannot come at the price of proficiency in English, our common language."

The word bilingual has come to mean contradictory things. In Canada, the bilingual laws

resulted in the French-only policy in the province of Quebec. The French mandate applied to both private and public sectors. The divisiveness that resulted became so oppressive that businesses fled in droves to Ontario. Finally, the economic downturn was so severe that the French-speaking voters of Quebec decided that they were tired of starving in French and wanted to get back to work in English. They threw the Anglophobe government out.

The kind of rhetoric we hear about bilingualism from some of the Hispanic groups sounds too much like the rhetoric heard in Canada that resulted in the damaging divisiveness.

To top it off, the bilingual education advocated by the non-English speaking extremists is quite different from what they say. The "transitional" approach to teaching English to non-English speaking kids turns out to be a way of not learning English.

From all of the teachers who have contacted English First, it is clear that an intensive period of instruction, perhaps as much as a year, should be provided so that a student can study English full time during that period. Then the student is ready to study the other courses in the curriculum in English.

Bilingual education should make the student bilingual, not be a code word for refusal to speak English.

To continue the current failed policies characterizing much of bilingual education will produce a growing number of high school graduates who cannot speak English. They will not be bilingual, and they will not be employable.

(Larry Pratt is president of English First, an organization which claims 200,000 members in its first year of existence. It is based in Springfield, Va.)

The Case For Language Equity

by Reynaldo F. Macias

There have been several disturbing reports in the media over the last ten years involving discrimination against both English speakers and non-English speakers.

English speakers in Miami have charged potential employers with hiring bilinguals instead of monolingual English speakers for janitorial jobs.

Non-English speakers have alleged discrimination by employers who issue English only speaking rules in the workplace and by hospitals that could not provide adequate emergency-room services to patients who spoke no English.

Advocates within the English-only movement cite examples such as these to promote the adoption of English as an official national language. They argue that having this official language will encourage the learning of English and bring about greater political unity.

Civil rights advocates disagree. Many argue that bilingual services are essential to provide adequate services to everyone under the protection of the Constitution, regardless of their language abilities.

International agreements and human rights covenants provide a different answer. Most such agreements make language a critical factor, along with race, sex, national origin, age and several others.

In this country, we currently have no similar legal protection. Under our civil rights laws, before the issue of language can be litigated, it must be tied to issues of language can be litigated, it must be tied to issues of race or ethnicity/national origin.

International laws allow for two principles which might serve

us in domestic law. They provide:

1. the right of an individual to be free from discrimination based on language; and
2. the right of an individual to access his or her own language and that of the community, state and nation.

The first principle would extend our civil rights protections to include language. Unless the law is violated, it neither inhibits nor mandates particular language behaviors

The second principle is a bit more complex. It necessitates that we must specify what the language is for the individual, the state and the nation.

In the absence of specific official languages, one can still argue for English as the state and national language--by default. The right of every individual to learn English should be supported by advocates on both sides of the issue.

Several governmental agencies presently have administrative formulas for providing language-specific services in a number of languages. The degree of social promotion by the public sector can be regulated without violating the first principle.

The second principle could also be separated. It could specify the right to learn English and the right to learn other languages.

We cannot as a particular state or as a nation afford to be deaf and mute in a diverse, increasingly interconnected world. Nor can we tolerate discrimination amongst ourselves on the pretext of national unity.

The Founding Fathers explicitly rejected the notion of an official language. They believed that national unity would be based on adherence to the same political ideals, rather than cultural conformity. Likewise, our efforts today in promoting a common national body politic should be inclusive, not exclusive.

These principles for a language policy based on equity rather than discrimination take us in the direction of constructing a still unfolding experiment in democracy called the United States.

As the country shifts its economy to the far west (Pacific Rim), our cultural visions must go beyond our narrowly perceived mono-geocultural shores into the more diverse, indigenous and immigrant roots which nourish and strengthen us yet.

(Dr. Reynaldo F. Macias is associate professor of education at the University of Southern California in Los Angeles.)

EL EDITOR

El Editor is published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas. Telephone: (806) 763-3841 every Thursday. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Write El Editor P.O. Box 11250. Opinions of guest commentators and letters are those of the writer and not necessarily those of the Publisher or its advertisers.

Check This Out!

I'm back to reality. This week did ya'll have a happy Easter? The easter bunny came to my house and left some eggs and little round balls of something. I guess its bunny waste. We're going to have another "We Care For Our Kids Rally" later this year. I was reading an article about cars that will drive themselves in the future. What about some real news. Like, the dismantling of nuclear war heads by both sides U.S.A. and U.S.S.R.! Now is the time to plant flowers in your garden. Here goes the jokes for you folks. **What do you do when your nose goes on a strike? Well, you pick it. What is the best way to destroy a cock roach. Spit on it. What did the pick pocket get when he went through the hobo's pocket? Exercise! What make hobo's look really good? Distance. How did the hobo's doctor determine he was near sided? He looked at his wife. This is a corny one. What kind of ear can not hear? A corn of a ear. What do you call four mexican pigs sinking in quick sand? Cuatro sink-o. Thought for the week, always remember things will get better and never worst.**

Education-From Page 1

promise for alternate methods, such as English immersion. Bennett further argued that because 50 percent of Hispanics drop out of high school before graduation, an approach different from bilingual education must be found. And last month, an emotionally disputed report by the General Accounting Office showed that only two of 10 "experts" polled by that congressional agency agreed with Bennett. Some of Bennett's critics fear the Education Secretary harbors a secret agenda which would eliminate or severely reduce bilingual programs. Bennett strongly disputes those charges. At the moment, the most publicized political bilingual battleground is California. Last November, 73 percent of the state's voters passed a referendum making English the official state language. That legislation opened the doors for a flood of new laws reducing bilingual influence in voting ballots, local government documents, and especially, public education.

The precise long-term results of the referendum in California still depend on how the broad language of the referendum is translated into legislation at the state and local levels of government. Hispanic and other civil liberties groups could contest English language actions politically or by litigation as a last resort. However, an influential California pressure group, California English, is supporting a bill sponsored in that states legislature by Assemblyman Frank Hill. Hill's proposal includes the following drastic measures:

- * the time students are taught English would be reduced from four years to 18 months;
- * bilingual kindergarten classes would be eliminated;
- * no teachers would be required to pass Spanish language or culture examinations.

Send your new to El Editor P.O. Box 11250, Lubbock Zip 79408, tel. 763-3841

Three Champions Keep Their Titles

Mike McCallum retained his World Boxing Association junior middleweight title Sunday at Phoenix and on national TV with a 10th-round technical knockout of Milton McCrory.

Referee Joe Cortez stopped the scheduled 15-round bout at 2:20 of the 10th when a bloodied McCrory was slumped helplessly against the ropes.

McCallum took control of the close fight in the eighth round when he cut McCrory's left eyelid.

The victory improved McCallum's record to 31-0 with 28 knockouts and marked his fifth consecutive successful title defense.

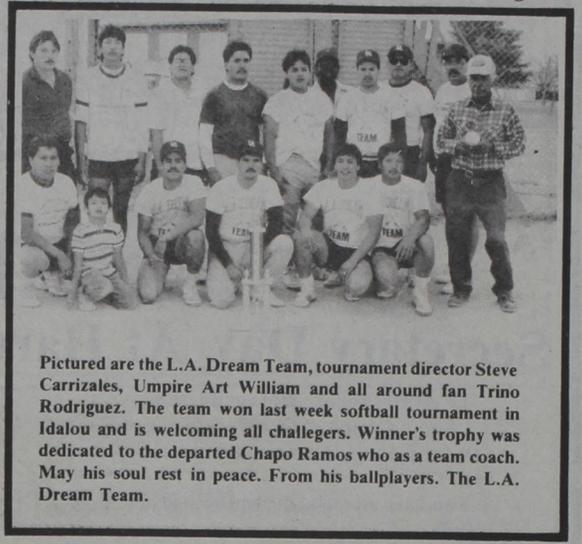
McCrory's record is now 31-2-1.

"After I cut him, I knew I had the fight," McCallum said. "In the fifth, I started getting to him with body shots. I slowed him up, and then I picked up the pace."

NOTE:In the wind-up match, 1984 U.S. Olympic champion Meldrick Taylor (15-0-1) won a unanimous 10-round decision against Primo Ramos of Mexico in a junior welterweight fight.

In London, Lloyd Honeyghan retained his World Boxing Council (WBC) and International Boxing Federation (IBF) welterweight titles with a unanimous 12-round decision against Maurice Blocker Saturday. The fight was not close. Honeyghan improved his record to 30-0.

And Chang Jung-koo of South Korea retained his WBC flyweight title for the 12th time, knocking out Efrén Pinto of Mexico in the sixth round Sunday at Seoul, South Korea.



Pictured are the L.A. Dream Team, tournament director Steve Carrizales, Umpire Art William and all around fan Trino Rodriguez. The team won last week softball tournament in Idalou and is welcoming all challengers. Winner's trophy was dedicated to the departed Chapo Ramos who as a team coach. May his soul rest in peace. From his ballplayers. The L.A. Dream Team.

SURPRISE Sugar Ray & Hagler May Meet Again

A veteran New York-based boxing matchmaker said Tuesday that Top Rank boss Bob Arum is in the process of trying to arrange a rematch between Sugar Ray Leonard and Marvelous Marvin Hagler.

Mel Greb, speaking from Las Vegas, Nevada, said Arum had made a call to Leonard's handlers earlier in the day.

"I think it will happen," Greb said. "He (Arum) does, so I have to. He's always been right before."

"They're waiting for Leonard to call," said Greb, a matchmaker with 45 years experience, referring to Arum and his Top Rank associates. "He (Arum) was very optimistic this morning when he called."

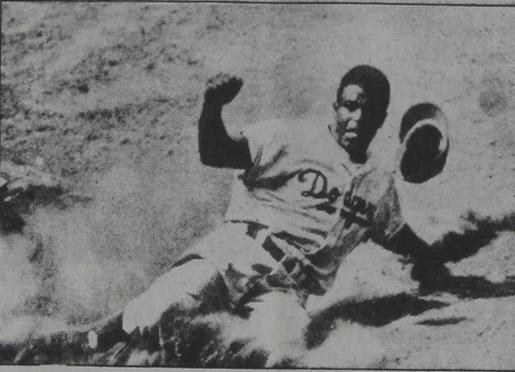
Greb, Top Rank's western matchmaker, said getting Hagler to agree to a rematch would be no problem.

"Arum and Hagler, that's a team," he said. "There's no problem there."

Spinks Scheduled To Fight Cooney June 15

Former heavyweight champion Michael Spinks signed last week to fight Gerry Cooney June 15 in Atlantic City, New Jersey.

Spinks became the only light-heavyweight champion to ever win the heavyweight championship when he defeated agin Larry Holmes, but his inactivity caused boxing promoters to strip him of all three titles.



Jackie Robinson sliding into third base, long ago and far away. April 15 marked the 40th anniversary of the day when the great man first trotted out into the sunlight of Ebbets Field in Brooklyn.

Cooney, the great white hope, has been even more inactive than Spinks. He has fought only three times—seven rounds—after losing to Holmes in 1982.

Cooney has logged 26 rounds and slightly more than 78 minutes of work since 1980. He is more famous for his inactivity than his activity.

Aranda Meets Esparragosa

Special to El Editor
HOUSTON, April 16--Houston's Pascual "Macho" Aranda will meet World Boxing Association (WBA) featherweight boxing champion Antonio Esparragosa of Caracas, Venezuela in a title match here June 14 at Las Americas Arena.

The announcement was made today by fight promoter David Marquez.

Aranda, 22, has a 29-6-1 record with 24 knockouts. He earned the title shot with a hard fought upset last September over WBA tenth-ranked Raphe Sims.

Hector Rocha, Aranda's manager and trainer, said his fighter will spend five weeks in Mexico City preparing for the match.

"We want to keep his mind clear so he doesn't get sidetracked with all the pre-fight promotion," Rocha said. "It's very important to focus his concentration on training."

Rocha said Aranda, who is known for his speed and power, will focus on improving his defense.

Esparragosa, 27, the 126-pound WBA champion with a 25-1 record, won the championship from Stevie Crews because of a mandatory title defense. Crews had originally taken the title after moving ahead of Esparragosa when the Venezuelan fighter suffered a hand injury.

the bottom line

Hi, sports fans. We wish we'd said this about the Cowboys' booting Rafael Septien:

"So Septien was 'shocked' that the Cowboys released him after his guilty plea of indecency with a girl child. What did he expect, a raise?"

But we're equally glad we didn't say this:

"Septien, who fancied himself a Latin lover, was treated as a Cowboy hero without having to block or tackle."

The first comment is by wonderful Blackie Sherrod, the second by less-than wonderful Skip Bayless.

Final Septien verdict: the moral theologians who drink coffee each morning at Der Wienerschnitzel voted 5-1 for the Cowboys decision, with one main-line Protestant, obviously confused, abstaining. From voting, that is, not from drinking coffee.

See you next week, sports fans.

MAJOR LEAGUE BASEBALL

Hough Stops Ranger's Skid

Ancient Charlie Hough struck out Freddie Lynn with a wriggling knuckleball Tuesday night with two out and two on to end a nine-game losing streak for the Texas Rangers.

The desparately needed victory opened up an eight game homestand for the last place Rangers, who got off to the worst start in the franchise history.

Slumping Ruben Sierra helped Hough to a 4-0 first inning lead with a three-run homer.

The Rangers nine-game loss streak included six losses to the Milwaukee Brewers, including a classic heartbreaker in Beertown Sunday.

In that game, the Rangers blew a 4-1 ninth inning lead when reliever Greg Harris was blasted for homers by Rob Deer and Dale Sveum.

THIS WEEK'S SCHEDULE:
April 23, Baltimore. April 24, 24, 26, New York. April 27, 28, Boston. All games at home.

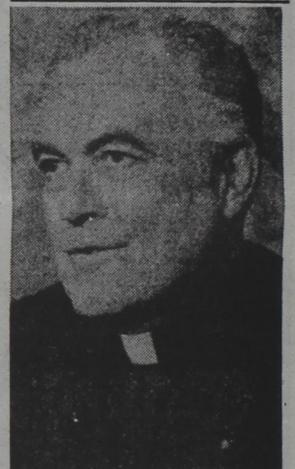
Is SWC Listening?

When he retires as president in May, Father Theodore Hesburgh of Nuestra Senora (Notre Dame) will leave the Golden Dome with more than its traditions of Knute Rockne, the Gipper, the Four Horseman and all the rest.

Hesburgh will leave after 27 years of building Notre Dame into an outstanding university, the flagstaff Catholic University in America.

Hesburgh's rules for keeping collegiate athletics honest: no junior college transfers, no redshirting, no booster clubs, and very few special admissions for athletes.

"Once you commit to education, the problems of athletics are the easiest in the world to solve," Hesburgh said recently.

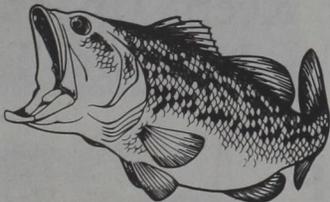


Father Theodore Hesburgh

Buffalo Springs Lake OPEN BASS TOURNAMENT

Co-Host Lubbock BassMasters

Saturday, May 2, 1987



\$2,500 Cash Prizes

\$ 100.00 Largest Bass Each Hour

\$ 500.00 Largest Bass For Day

\$1,000.00 Tagged Bass

Headquarters

Buffalo Springs Lake Party House

Entry Fee: \$25.00 Per Person

(Optional Striper Pot \$5.00)

Contestants may pre-register at Buffalo Springs Lake Gate on Friday, May 1, from 12:00 noon to 10:00 p.m., or Saturday 4:30 a.m. to 6:00 a.m. at Buffalo Springs Lake Party House Headquarters.

Special Thanks To

Bass Pro Shops
Fisherman's Headquarters
2308-50th Street
Lubbock, TX. 79412 (806) 793-5822

FURR MARINE

"Lubbock's Boat Farm"

SALES—SERVICE

Buffalo Lake Rd (East 50th St.) One mile outside Loop 289, 744-8488

STEVE BROCK BOAT SALES 741-0439

AND

PERFORMANCE MARINE 744-0893

1318 East 50th Street Sales And Service Headquarters

For More Information, Call 747-3353.

DIRECT WAREHOUSE PRICING

Hotpoint

LARGE CAPACITY!

19.7 CU. FT. REFRIGERATOR WITH HUGE 5.53 CU. FT. FREEZER & DEEP DOOR SHELVES!



Model CTX20EG

just \$548.00

Hotpoint

STARTS AS A VALUE ... STAYS A VALUE!

TOLL FREE Let us pay for the call IN STATE 1-800-642-6128

Easy Credit Terms With Approved Credit

Good Housekeeping APPLIANCE CENTER

When Better Buys Are Made They Will Be Made at Good Housekeeping

6207 19TH PH 797-3301

Week Of
April 23
thru
April 29, 1987

HARWELL

Elementary News

Don't Forget
To
Buckle Up

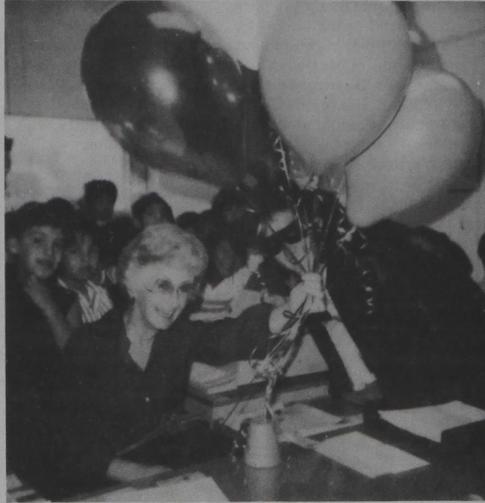
Secretary Day At Harwell

To all Harwell students and teachers:
I want to thank each and every one of you for making this week so special for me.

You have all made me feel needed and loved!

Thank You and
I love you,
Mrs. Tayrien
Secretary

Activities to thank Mrs. Tayrien included surprise luncheons, a masked rider who sang and brought flowers, a "goody day" in the lounge and many cards, visits and letters from the Harwell children and teachers.



Harwell Super Star Secretary is Honored

We wish to take this opportunity to give hugs and kisses to our wonderful secretary!!! Mrs. Tayrien is involved with secretary duties, but beyond that she offers students and teachers the warmth that only Mrs. Tayrien can provide us with each and every day.

Mrs. Tayrien's importance to the Harwell group can only be truly appreciated as we share these beautiful letters our students have written to her.

We want to say THANK YOU to Mrs. Tayrien, we love and appreciate you so much.
The Harwell Super Star
Kids and Staff

Dear Mrs. Tayrien,
You are the best Secretary that Harwell has ever had. You do good work for all of us. You help the kids. You are the best Secretary in the whole world.

Your friend,
Jesse
Mrs. Roger's Third Grade Class

Dear Mrs. Tayrien,
Happy Secretary's week. I think you are the best secretary we ever had. Have a nice Secretary's week. Thanks alot!

Sincerely,
Cindy Garcia
Mrs. Roger's
Third Grade Class



Art Works
by
Luciano Gil
Room 105/Mrs.
Esparza

Our school secretary, Mrs. Tayrien, I think she works very hard for us. I think she types. And she writes a lot. And she answers the phone.

Angelica Torres
Mrs. Reids
Second Grade Class

Our school secretary, Mrs. Tayrien, I know you work hard, keep it up, you work hard for us because we need a secretary. And we work hard for you.

Priscilla Ortiz
Mrs. Reids
Second Grade Class

Our school secretary, Mrs. Tayrien, is a secretary she is nice and I think she is the best secretary and one day they were going to make a party. Instead of there they went to the school Harwell land made the party over there. And I wont forget her until the end of school. That is long and I hope I would be a secretary like you. I probably will be one. So I hope you enjoy your work.

Edward
Mrs. Reid
Second Grade Class

Our school secretary, Mrs. Tayrien, does alot of typing. She gives the principal messages. She is very nice.

Vanessa Morales
Mrs. Reid
Second Grade Class

Our school secretary Mrs. Tayrien, I think you runoff paper for the teachers. And do you get tired. Do they let you get a brake. Oh, one more thing do you hurt yourself.

Eric
Mrs. Reids
Second Grade Class

Our school secretary, Mrs. Tayrien. She types alot and she writes alot too. She works very hard. And she is very nice.

Augustine
Mrs. Reid's
Second Grade Class

Dear Mrs. Tayrien,
I love you for all the work you do for Harwell Elementary. It is very nice of you. Thank you very much.

Love Cametira Simmons
Mrs. Hartley's
Third Grade Class

Our school secretary, Mrs. Tayrien. Mrs. Tayrien helps the cafeteria to be quiet so yo want be in trouble or get in bad trouble.

Jacob Deleon
Mrs. Reid's
Second Grade Class

FELICIDADES!
a la Secretaria Tayrien
en la escuela Harwell
Elementary por su
buen trabajo y ayuda.
De parte de todos
los estudiantes y
personal de Harwell
Elementary!

Congratulation!
Keep Up the Good
Job--Ms. Tayrien!

EL EDITOR & these Sponsors CARE about Education!

**Brighten Your Future by
Staying In School**

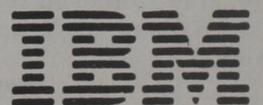


**LUBBOCK POWER
& LIGHT**

Lubbock's Only Home-Owned Utility

**Education Is The Key To
Success and the Future**

IBM is An Equal Opportunity
Employer



As of April 5, 1987 I have completed one year as Trustee on the Lubbock Independent School Board District.

I wish to thank everyone and very especially persons of District No. 1 for your help, cooperation and support.

Thank you for allowing me to serve you.



El dia 5 de abril de 1987 cumpli un año como representante en la mesa escolar del distrito independiente de Lubbock.

Deseo dar las gracias a todos y muy especialmente a las personas del distrito numero uno por su ayuda, cooperacion y apoyo.

Muchas gracias por darme el privilegio de servirles.

Linda DeLeon

**Preserve Our
Bilingualism**

**Gilbert's
Auto Supply**

708 4th - Lubbock
747-4676
Open 7 Days A Week!

**GILBERT FLORES
PROPRIETOR**

Quality Parts at Discount Prices

Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Un Rayito De Luz

Dios le dijo al hombre: "Comeras el pan con el sudor de tu frente". Genesis 3,9) Despues que Adan y Eva pecaron, perdieron la amistad de Dios y fueron castigados a ganar el pan de cada dia con su trabajo y con el sudor de su frente. Ahora tenemos que trabajar, porque ese es la voluntad de Dios, y esa es la penitencia que se nos dio por el pecado. Dios es muy bueno, en todo lo que El hace, y en todo lo que El dispone: Siendo Nuestro Padre, nos sigue queriendo, a pesar de nuestras desobediencias. Es cierto que el trabajo es un castigo, pero Dios puso en el trabajo algo de dulzura para hacernos mas llevadero, que hasta nos llega a gustar, y el dia que no tenemos

nada que hacer se nos hace muy aburrido. El trabajo nos honrra y nos hace respetables. Nos hay nada tan repugnante como una persona que no quiere trabajar, y que vive atendida a que los demas la mentengan. A esos, hay que sentenciarlos, muy duro, con las palabras de San Pablo: "El que no trabaje, que no coma". Al que puede trabajar, pero no quiere trabajar, No Hay Que Darle De Comer. 2 Tesalonicenses 3,10. Dios es muy bueno. El nos perdona cuando nos mira que estamos "arrepentidos", pidiendole perdon con proposito de no volver a pecar" Juan 20, 23.

Los angele, que pecaron fueron arrojados, inmediatamente, al infierno. Por su pecado se convirtieron en demonios. Y querian herir el corazon de Dios, tratando de llevar a la perdicion a Su creatura preferida; el hombre y la mujer. Por eso, el demonio anda buscando cualquier chancita para llegarse a

nosotros y ofrecernos su sucia mercancia: El pecado. Y si aceptamos el pecado, nos convertimos en esclavos del demonio, y perdemos el derecho de seguir siendo hijos de Dios, y herederos de Su gloria. Asi como lo mas facil para el desarrollo de muchas enfermedades es la suciedad, o la vascura, asi, lo mas facil para que el demonio se llegue hasta nosotros es la tristeza. Y cuando estamos tristes se nos presenta con el plan de querernos consolar, invitandonos a pecar. Pero, cuando el demonio mira a una persona alegre, se aleja, huya, no se **arrima**, porque sabe que su tentacion no va a tener exito; porque la alegria sana le da fuerza al cuerpo y al alma para dechazar la tentacion. (Mat. 6,5-15).

El Desafio Del Discipulado

por el Rdo. Michael Dobbs B., pastor de la Iglesia Metodista Unida El Calvario de Midland

Ya pasó la gran celebración de la resurrección. Fue hermosa con todos los lirios, los cantos especiales bien preparados, los bautismos, la mucha comida sabrosa, los dias de campo y el mensaje de victoria, esperanza, y vida nueva. Pero, ¿ahora qué? Todos todavia tal vez nos sentimos entusiasmados e infundidos de esperanza pero eso se nos ira pronto. ¿Entonces qué sirve toda la energia y el dinero invertidos en la gran celebración de la resurrección de nuestro Señor?

Si no dejamos que el Señor Jesucristo quien venció a la muerte controle a nuestro corazón y mente y a nuestras vidas, no sirve para nada. Jesucristo fue obediente hasta la muerte, aun muerte de cruz y venció a la muerte para que nosotros pudiéramos también ser más que vencedores y obedientes hasta la muerte. (Colosenses 3:1-4) El salió de la tumba vencedor, Señor de Señores, y Rey de Reyes. Pero si no le dejamos ser el rey y el jefe de nuestras vidas, ¿qué nos sirve? Un dia El vendrá como nuestro juez. Ojalá que todos nos hayamos arrepentido y que le hayamos servido fielmente ahora durante nuestra vida porque si no, seremos condenados al infierno y a la separación eternal de Dios sin esperanza de la reconciliación.

Arreglemos nuestras cuentas con Jesucristo hoy. Sirvámosle fielmente y seguiremos gozándonos de la vida abundante aun después de la muerte. Qué Dios les bendiga.

Ignacio Arango Photographer

Weddings
Quinceaneras
Partys & Everything

747-0915

CLASSIFIED

Refrigerador
Lavadora, Stove
Aire Acondicionado
744-4547
Nacho's
Appliance

Homemakers: If you have spent several years staying at home to raise a family, but now you need a job, there is a new program for you. South Plains College-Lubbock has a new, free vocational counseling program for those who have diminished job skills due to the fact that they have never worked outside their homes. If you are educated but have no experience, we can help you get the first job. If you have no job skills, we can help you find training. Call the First Step Program for an appointment Monday through Thursday, 9 a.m. to 12 p.m., 747-0576, Ext. 627.



Are you a single parent or homemaker looking for a better job? South Plains College, Levelland, offers a new FREE vocational counseling service to help you prepare yourself for a better job. A licensed vocational counselor can help you take the FIRST STEP. Contact the FIRST STEP Program, South Plains College, 1401 S. College Avenue, Levelland, Texas 79336 (806) 894-9611. Call from 8:30 a.m.-3:30 p.m. Monday through Wednesday.

Low! Down! Repos
CALL COLLECT
(806) 763-4051

Community Health Educator

Challenge of Initiating and Implementing A New Health Education Project.
RN or BA in Community Health; Experience Preferred
Required: Bilingual, English, Spanish. Application deadline is April 23rd. Apply: Catholic Family Service, Inc. 123 North Avenue N Lubbock, Texas 79401.
Projected Starting Date No Later Than July 1, 1987.
Salary: \$16,500. or Commensurate with Experience.

Immigration And Legalization

All Positions: - bilingual (spanish/english) **required:** - knowledge experience with immigration application procedures **preferred:** - available April 27, pending funding.
Legalization Project Manager: Type 40-60 wpm; - computer word processing; - ability experience managing busy client flow.
Application Reviewer: - knowledge working experience with immigration application procedures; - ability to work with volunteers in form preparation.
Photo/Fingerprint Technician: Experience ability to use camera and fingerprint equipment; - typing ability; - willingness to learn simple computer processes.
Obtain application at Catholic Family Service, 123 North Avenue N, Lubbock, Due by 5:00 p.m., April 13.

When Broke

Estrada Pawn Broker

PAWN YOUR GOODS

Guns, Jewelry, VCR, Tools, Stereos, TV's,
Musical Investments

Before you buy or rent TV's
Check our prices—Use our Layaway Plan

We Can Help!

703 Broadway
765-8415

Mary's Beauty Shop

1111 Avenue J-Lubbock, Tx.

For Appt. Call 765-9682

Walk Ins
Accepted

Single Parents: If you need help finding a job or developing job skills, South Plains College-Lubbock has a new, free vocational counseling program to help you. You can explore careers or get help writing resumes and handling job interviews. If you are already working, but need a better job, we can advise you on how to strengthen the job skills which you already have. Call the First Step Program for an appointment, Monday through Thursday, 9 a.m. to 12 p.m., 747-0576, Ext. 627.

\$ EASY \$ MONEY \$

We pay CASH for your high school rings: \$35-\$85 mens, \$15-\$35 ladies!
We also buy dental gold & used 10K/14K/18K wedding bands, necklaces, charms, bracelets & rings.
34TH & FLINT GOLD EXCHANGE
3050 34TH 793-4410
Mon-Sat 10am-8pm / Sun 1-5pm

Take Over Payments
2 & 3 Bedroom House
CALL COLLECT
(806) 763-4051

DIRECT WAREHOUSE PRICING

While Quantities Last!



For The Pair

\$599.00

White Only

Whirlpool Model Automatic Washer Lg. 3 Load Capacity - 5 Automatic Wash Cycles • 3 Water Level Select • 3 Water Temp.

• Large Capacity Drum • DRY MISTER Control • 5 Drying Cycles, AUTOMATIC REGULAR, AUTOMATIC PERMANENT PRESS, TIMED DRY, DAMP DRY & TUMBLE PRESS • 3 Temperature Setting HIGH LOW & AIR

TOLL FREE

Let us pay for your call in state

1-800-642-6128

Easy Credit Terms

With Approved Credit

Good Housekeeping
APPLIANCE CENTER

When Better Buys Are Made They Will Be Made at Good Housekeeping

6207 19TH
PH 797-3301

EL EDITOR
THE
KEY
TO YOUR
ADVERTISING
CAMPAIGN

EL EDITOR is proud to announce that we have been serving Texas for over 10 years. Amigo Publications is publishing (2) newspapers one in Lubbock, the 22nd largest hispanic market in the U.S. and one in Odessa the 24th largest.



EL MERCADO Mexican Imports

Nopalitos Frescos

- Todo para bautismo
- Baptism Gowns
- Libros, lasos para matrimonios
- Dresses, rosarios, libros for First Communion

113 N. University

Lubbock, TX

79415

Electricity... Efficient use makes for a wise choice.

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

MONTEPONGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS



- BURRITOS
- CHALUPAS
- ENCHILADAS
- MENUDO
- TAMALES
- TACOS
- COMBINATION PLATES
- BARBACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

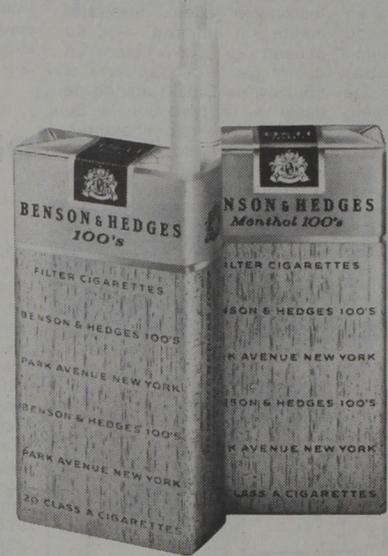
OPEN 8 AM - 8 PM
CLOSED WED.
3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

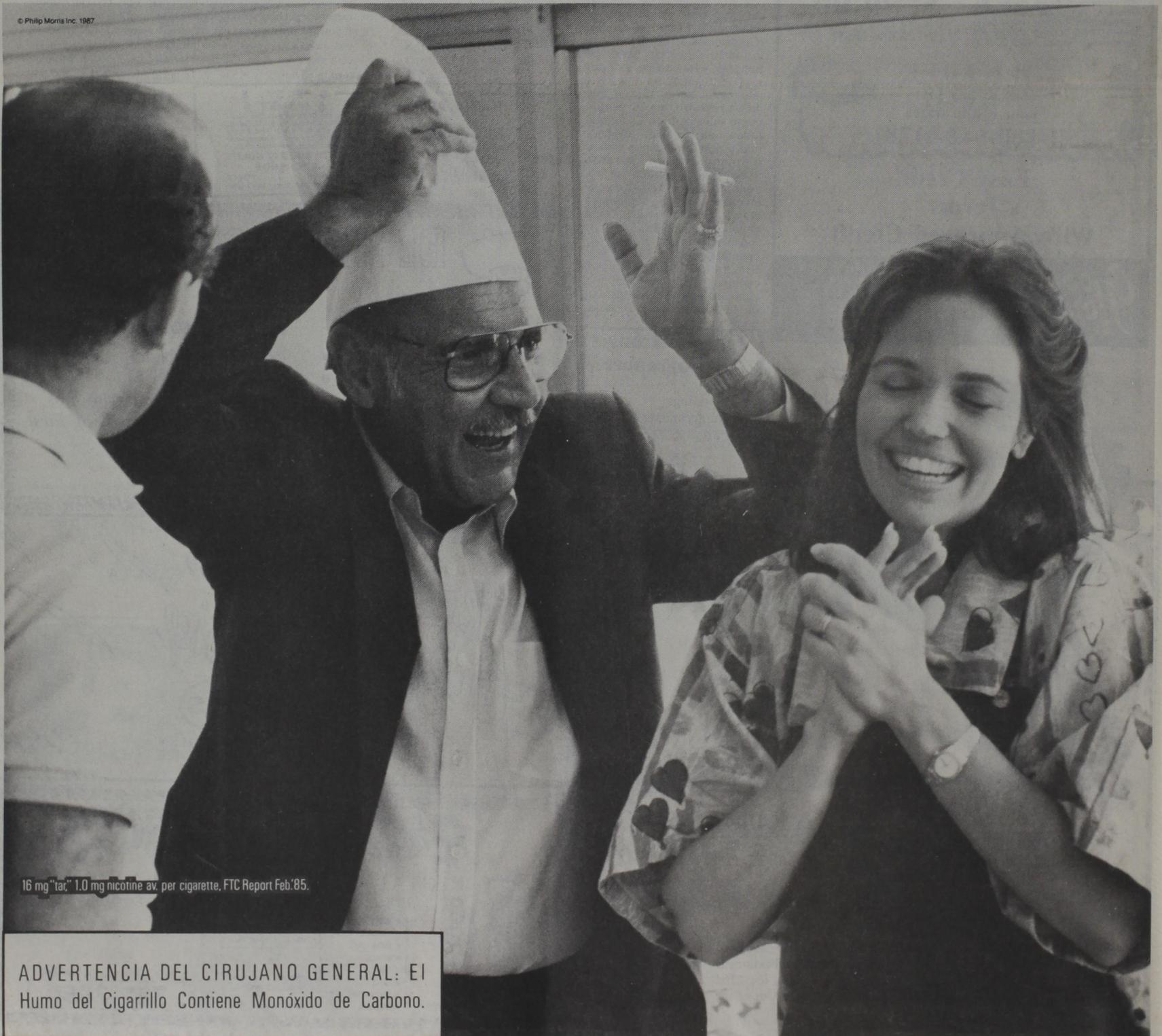
762-3068



Para los
que les
gusta fumar...



BENSON & HEDGES
porque la calidad importa.



16 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb. '85.

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: El Humo del Cigarrillo Contiene Monóxido de Carbono.